

Foreign dramaturgy in Catalan theatre during the War and Revolution (1936-1939)

by FRANCESC FOGUET I BOREU

In the period of the War and Revolution (1936-1939), professional theatre in Barcelona performed five plays of different aesthetics: *Danton*, by R. Rolland, *¡Venciste, Monátkof!*, by I. Steinberg, *El deixeble del diable*, by G.B. Shaw, *La feréstega domada*, by W. Shakespeare, and *Los puntales de la sociedad*, by H. Ibsen. This article analyses their context, significance and reception as an intent to renew or to dignify the scene of the moment.

Andreu Nin, translator of Russian. Some issues by NATÀLIA KHARITÒNOVA

This article analyses some of the stylistic aspects of the Catalan translations of works of Dostoievski, Tolstoi and Pilniak made by Andreu Nin. Starting from the characteristics of each Russian author and some examples of their transmission to Catalan the techniques are reflected on and the correspondence of the style of the Catalan version with the original in Russian is investigated.

«Dolç àngel», by Màrius Torres: an essay about metric analysis by JORDI PARRAMON

This article analyses the formal structure of “Dolç àngel” (“Sweet Angel”), one of Màrius Torres’ best poems, and it shows the subtle variations within sequences and the small and perhaps deliberate irregularities introduced by the author as a contravention of the classic metric strophic conventions.

A chapter of the unpublished novel *Flames de juliol* by C.A. Jordana by MARIA CAMPILLO

In Santiago de Chile a significant fragment of an unpublished novel written by the writer, translator and critic C.A. Jordana has been discovered. This novel, which had been considered to be lost until now, deals with the putting down of the military revolt in Barcelona and the first days of the revolution. We offer a significant chapter, preceded with a presentation of the work as a whole.